

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 juni 2000

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement

(ingediend door de heer Daniel Bacquelaine)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 juin 2000

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

(déposée par M. Daniel Bacquelaine)

SAMENVATTING

Wanneer een lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, van een provincieraad of van het Europees Parlement zich kandidaat stelt bij andere verkiezingen, is de kiezer niet bij machte te weten in welke assemblee de kandidaat na de verkiezingen zitting zal nemen. Dat gebrek aan transparantie wordt nog versterkt door België's federale staatsstructuur, die veel en soms kort op elkaar volgende verkiezingen vereist, alsook door een regeling inzake onverenigbaarheden tussen de mandaten, die de betrokken verkozenen tot een keuze noopt.

Daarom stelt de indiener voor dat een verkozen verklaarde kandidaat, in geval van onverenigbaarheid tussen twee mandaten, zijn mandaat als lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, van de provincieraad of van het Europees Parlement verliest.

RÉSUMÉ

Lorsqu'un membre du Conseil de la Communauté germanophone, d'un conseil provincial ou du Parlement européen se présente à une autre élection, l'électeur n'est pas en mesure de déterminer dans quelle assemblée le candidat siègera après l'élection. Ce manque de transparence est encore accentué par la structure fédérale de notre pays qui nécessite la tenue de nombreuses élections, éventuellement à des dates rapprochées, et par l'existence d'un régime d'incompatibilités entre mandats qui implique un choix de la part des élus concernés.

L'auteur propose donc qu'en cas d'incompatibilité entre les deux mandats, le candidat proclamé élu perde son mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone, du conseil provincial ou du Parlement européen.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)
BV	: Beknopt Verslag
PLEN	: Plenum
COM	: Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Séance plénière
COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Momenteel kan een verkozene zich kandidaat stellen bij verkiezingen voor een andere assemblee, zonder dat de kiezer weet in welke assemblee de kandidaat na de verkiezingen zitting zal nemen. Die onzekerheid en de eruit voortvloeiende verwarring dragen nog bij tot het ter zake heersende gebrek aan transparantie, temeer daar het federale kiesstelsel, dat voorziet in de rechtstreekse verkiezing van de gewestraden, het nog makkelijker maakt van de ene naar de andere assemblee over te stappen. De komende tien jaar zullen de kiesgerechtigde Belgen op relatief kort op elkaar volgende tijdstippen naar de stembus moeten om vertegenwoordigers te kiezen voor de Kamer, de Senaat, de gewestraden, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en het Europees Parlement: 2003, 2004, 2007, 2009, 2011 enzovoort. Daarbij komen nog de gemeente- en provincieraadsverkiezingen van 2000, 2006, 2012 enzovoort.

Teneinde in dat verband meer klaarheid te scheppen, zou kunnen worden bepaald dat verkiezingskandidaten zich maar voor één assemblee kandidaat mogen stellen, maar politiek ware dat niet passend.

De bedoeling van dit wetsvoorstel is dat een kandidaat die reeds in een andere assemblee verkozen is, voortaan zitting moet nemen in de assemblee waarvoor hij het laatst werd verkozen.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'heure actuelle, il est possible pour un élu de se présenter à l'élection d'une autre assemblée sans que l'électeur sache dans quelle assemblée le candidat siègera après l'élection. Ce type d'incertitude ainsi que la confusion qu'elle entraîne, rendent le système d'autant moins transparent que le système fédéral, qui suppose l'élection directe des conseils régionaux, permet encore davantage ces transferts d'une assemblée à l'autre. En effet, dans les dix années à venir les citoyens belges vont devoir se rendre aux urnes pour élire des représentants à la Chambre, au Sénat, aux Conseils régionaux, au Conseil germanophone et au Parlement européen à des dates relativement rapprochées : 2003, 2004, 2007, 2009, 2011, etc. Si l'on tient compte des élections communales et provinciales, il y aura des élections en 2000, 2006 et 2012 etc.

Afin de clarifier la situation, on pourrait envisager qu'un candidat ne puisse se présenter qu'à une seule élection mais politiquement cette solution n'est pas adéquate.

La présente proposition de loi vise à ce qu'un candidat déjà élu siège sur les bancs de l'assemblée au sein de laquelle il a été désigné en dernier lieu.

Daniel BACQUELAINE (PRL FDF MCC)

WETSVOORSTEL

 Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt een artikel 10^{ter} ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 10^{ter}. — Elk lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap dat verkozen wordt verklaard na verkiezingen voor een andere wetgevende assemblee of voor een provincieraad, verliest zijn mandaat wanneer dat onverenigbaar is met het mandaat waarvoor hij pas verkozen werd verklaard.».

Art. 3

In de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen wordt een artikel 25^{bis} ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 25^{bis}. — Elk provincieraadslid dat verkozen wordt verklaard na verkiezingen voor een wetgevende assemblee verliest zijn mandaat wanneer dat onverenigbaar is met het mandaat waarvoor hij pas verkozen werd verklaard.».

Art. 4

Artikel 42 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt aangevuld met het volgende lid:

« Een lid van het Europees Parlement dat verkozen wordt verklaard na verkiezingen voor een andere wetgevende assemblee of voor een provincieraad, verliest zijn mandaat wanneer dat onverenigbaar is met het mandaat waarvoor hij pas verkozen werd verklaard.».

18 februari 2000

PROPOSITION DE LOI

 Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 10^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone :

« Art. 10^{ter}. — Tout membre du Conseil de la Communauté germanophone qui est proclamé élu à la suite de l'élection d'une autre assemblée législative, perd son mandat lorsqu'il est incompatible avec le mandat pour lequel il vient d'être proclamé élu. ».

Art. 3

Un article 25^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales :

« Art. 25^{bis}. — Tout membre d'un conseil provincial qui est proclamé élu à la suite de l'élection d'une assemblée législative, perd son mandat lorsqu'il est incompatible avec le mandat pour lequel il vient d'être proclamé élu. ».

Art. 4

L'article 42 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, est complété par l'alinéa suivant :

« Un membre du Parlement européen qui est proclamé élu à la suite de l'élection d'une assemblée législative ou d'un conseil provincial, perd son mandat lorsqu'il est incompatible avec le mandat pour lequel il vient d'être proclamé élu. ».

18 février 2000

Daniel BACQUELAINE (PRL FDF MCC)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Artikel 42 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 42. De overeenigbaarheden die, krachtens de Belgische wetten, van toepassing zijn op de Belgische parlementsleden, gelden eveneens voor de leden van het Europese Parlement.

De hoedanigheid van Europees parlements lid is bovendien onverenigbaar met die van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat, van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad of van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van lid van een Gewestraad, van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, van lid van een bestendige deputatie, van lid van een agglomeratiecollege en die van burgemeester, schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met méér dan 50.000 inwoners.

De Kamer van volksvertegenwoordigers doet uitspraak over de door de Belgische wetten voorziene onverenigbaarheden. Deze beslissingen worden toegevoegd aan de documenten voorzien bij artikel 37, tweede lid.

Een lid van het Europese Parlement kan niet een functie of mandaat, onverenigbaar met zijn mandaat van Europees parlements lid, aanvaarden, indien hij niet voorafgaandelijk afstand heeft gedaan van dit laatste mandaat.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Artikel 42 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 42. De overeenigbaarheden die, krachtens de Belgische wetten, van toepassing zijn op de Belgische parlementsleden, gelden eveneens voor de leden van het Europese Parlement.

De hoedanigheid van Europees parlements lid is bovendien onverenigbaar met die van lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat, van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad of van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van lid van een Gewestraad, van lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve, van lid van een bestendige deputatie, van lid van een agglomeratiecollege en die van burgemeester, schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met méér dan 50.000 inwoners.

De Kamer van volksvertegenwoordigers doet uitspraak over de door de Belgische wetten voorziene onverenigbaarheden. Deze beslissingen worden toegevoegd aan de documenten voorzien bij artikel 37, tweede lid.

Een lid van het Europese Parlement kan niet een functie of mandaat, onverenigbaar met zijn mandaat van Europees parlements lid, aanvaarden, indien hij niet voorafgaandelijk afstand heeft gedaan van dit laatste mandaat.

Een lid van het Europees Parlement dat verkozen wordt verklaard na verkiezingen voor een andere wetgevende assemblee of voor een provincieraad, verliest zijn mandaat wanneer dat onverenigbaar is met het mandaat waarvoor hij pas verkozen werd verklaard.¹

¹ Art. 4 : Aanvulling.

TEXTE DE BASE

Article 42 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 42. Les incompatibilités qui, en vertu des lois belges, sont applicables aux parlementaires belges visent également les membres du Parlement européen.

La qualité de membre du Parlement européen est en outre incompatible avec celle de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat, celle de membre du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, celle de membre d'un Conseil régional, celle de membre d'un exécutif communautaire ou régional, celle de membre d'une députation permanente, celle de membre d'un collège d'agglomération et celle de bourgmestre, d'échevin ou de président de centre public d'aide sociale d'une commune de plus de 50.000 habitants.

La Chambre des représentants statue sur les incompatibilités qui sont prévues par les lois belges. Ses décisions sont jointes aux documents prévus à l'article 37, alinéa 2.

Un membre du Parlement européen ne peut accepter une fonction ou un mandat incompatible avec son mandat de parlementaire européen s'il n'a, au préalable, renoncé à ce dernier mandat.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DE LA PROPOSITION

Article 42 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 42. Les incompatibilités qui, en vertu des lois belges, sont applicables aux parlementaires belges visent également les membres du Parlement européen.

La qualité de membre du Parlement européen est en outre incompatible avec celle de membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat, celle de membre du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, celle de membre d'un Conseil régional, celle de membre d'un exécutif communautaire ou régional, celle de membre d'une députation permanente, celle de membre d'un collège d'agglomération et celle de bourgmestre, d'échevin ou de président de centre public d'aide sociale d'une commune de plus de 50.000 habitants.

La Chambre des représentants statue sur les incompatibilités qui sont prévues par les lois belges. Ses décisions sont jointes aux documents prévus à l'article 37, alinéa 2.

Un membre du Parlement européen ne peut accepter une fonction ou un mandat incompatible avec son mandat de parlementaire européen s'il n'a, au préalable, renoncé à ce dernier mandat.

Un membre du Parlement européen qui est proclamé élu à la suite de l'élection d'une assemblée législative ou d'un conseil provincial, perd son mandat lorsqu'il est incompatible avec le mandat pour lequel il vient d'être proclamé élu.¹

¹ Art. 4 : Ajout.